

Thành phố ECHIZEN thông báo



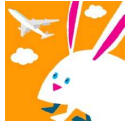
越前市広報 3月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.222

Tháng 3 ~ Tháng 4 năm 2024

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80092 người (3/1 chiều)
Người nước ngoài: 4703 người (3/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 590 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P16 Thông tin Echizen-shi
- P21 Sự kiện cơ sở
- P25 Thông tin sức khỏe
- P28 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

Nơi xử lý rác thải kim loại, sản phẩm điện, v.v.

「Sutokku yaado」 ストックヤードが完成

Thông tin liên hệ: Hiệp hội làm sạch Nan-Etsu ☎0778-47-2553
Từ tháng 4, bãi rác “Sutokku yaado” tái chế kim loại, sản phẩm điện tử, xe đạp và giấy đã qua sử dụng sẽ mở cửa trở lại.

- Ngày chấp nhận: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chủ Nhật (※Đóng cửa vào Thứ Tư, Thứ Năm và từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1.)
- Thời gian: 8h30 sáng đến 4h30 chiều.
- Địa điểm: Trung tâm vệ sinh số 1 cũ
- Đối tượng đủ điều kiện: Cư dân của Thành phố Echizen, Thị trấn Minami-Etsuzen và Thị trấn Ikeda
- Các loại vật liệu tái chế: kim loại, sản phẩm điện (đồ gia dụng và sản phẩm điện tử), Xe đạp, giấy cũ ● Phí xử lý: Miễn phí

Về việc thông báo sổ hộ khẩu và cấp bản sao sổ hộ khẩu có công chứng

3月から戸籍の届出や戸籍謄抄本の取得が便利になりました

Thông tin liên hệ: Madoguchi sabisu-ka ☎0778-22-3001

- ① Khi nộp các thông báo về đăng ký hộ khẩu như đăng ký kết hôn hoặc thông báo nhận con nuôi, không cần thiết phải nộp bản sao sổ hộ khẩu.
- ② Ngay cả khi địa chỉ thường trú của bạn ở xa, bạn có thể lấy bản sao sổ hộ khẩu của chính mình hoặc của vợ/chồng, cha mẹ, ông bà, con cháu tại văn phòng chính quyền địa phương gần nhất.

Phòng triển lãm “Shikibukibun Museum”

しきぶきぶんミュージアム

Thông tin liên hệ: Văn phòng quản lý ☎0778-22-5377

(Sảnh tổ chức sự kiện trong nhà ở Công viên trung tâm Takefu)

Trong phòng triển lãm này, bạn có thể chiêm ngưỡng trang phục, đạo cụ và khung cảnh được sử dụng trong bộ phim lịch sử Nhật Bản hiện đang được phát sóng trên NHK cũng như các phân của bộ phim. Bạn cũng có thể mua quà lưu niệm.

- ◆ Thời gian: Đến ngày 30 tháng 12 (Thứ Hai) 9:00 sáng đến 5:00 chiều (Lần vào cuối: 4:30 chiều)
- ◆ Phí vào cửa: người lớn 600 yên, trẻ em 200 yên
- ※ Cư dân Echizen sẽ được giảm phí nhập học cho đến ngày 22 tháng 3 (Thứ Sáu). Người lớn 300 yên Trẻ em 100 yên

Bảo hiểm Y tế Quốc gia và Lương hưu Quốc gia: Khi cần làm thủ tục

国民健康保険・国民年金

Thông tin liên hệ: Madoguchi sabisu-ka hoken nenkin-shitsu ☎0778-22-3002

■ Bảo hiểm y tế quốc dân

Nếu bạn mới tham gia bảo hiểm xã hội sau khi có việc làm, hoặc bạn đã nghỉ việc và ngừng nhận bảo hiểm xã hội, bạn cần hoàn tất các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, còn phải làm thủ tục đối với những người đã trở thành người phụ thuộc của bảo hiểm xã hội.

■ Lương hưu quốc dân

Nếu bạn thay đổi từ người được bảo hiểm lương hưu của nhân viên sang người được bảo hiểm Lương hưu quốc gia loại 1 do nghỉ hưu, v.v., bạn cần phải hoàn thành các thủ tục cần thiết. Ngoài ra, thủ tục cũng cần thiết đối với người bảo hộ được người đó hỗ trợ.

■ Chế độ Hệ thống miễn trừ lương hưu quốc gia

Đối với những người gặp khó khăn trong việc đóng phí bảo hiểm, sinh viên và những người đã sinh con, có một hệ thống miễn trừ lương hưu quốc gia hoặc hoãn thanh toán. Hãy hỏi để biết thêm thông tin.

Thông báo về Bảo hiểm Y tế Quốc dân

国民健康保険のお知らせ

Thông tin liên hệ: Madoguchi sabisu-ka hoken nenkin-shitsu ☎0778-22-3002

Chi phí y tế hàng năm cho mỗi người là khoảng 440.000 yên ở cả tỉnh Fukui và thành phố Echizen, và hơn một nửa số người đăng ký Bảo hiểm y tế quốc gia ở cả tỉnh Fukui và thành phố Echizen đều trên 65 tuổi. Để quản lý tài chính lành mạnh cho Bảo hiểm Y tế Quốc gia, vui lòng hợp tác với các nỗ lực hạn chế chi phí y tế.

- ・ Trước hết, để phòng bệnh, chúng ta hãy kiểm tra tình trạng sức khỏe bằng cách khám sức khỏe.
- ・ Tìm bác sĩ gia đình
- ・ Tránh khám vào các ngày lễ hoặc vào ban đêm và tránh khám nhiều lần
- ・ Sử dụng thuốc generic



Về đăng ký chó và tiêm phòng bệnh dại

犬の登録と狂犬病予防注射について

Thông tin liên hệ: Phòng chính sách môi trường
☎0778-22-5342,

(Một công ty) Hiệp hội trung tâm hỗ trợ quản lý phúc
lợi động vật Fukui ☎0776-38-2212

Chủ sở hữu chó phải tuân theo các thủ tục dựa trên Luật
phòng chống bệnh dại.

- Tiêm phòng bệnh dại cho chó hàng năm
- Đăng ký con chó của bạn (mỗi con chó)
- Đính kèm giấy phép và phiếu tiêm (cho mỗi năm) cho chó của bạn. Nếu bạn không có, hãy đăng ký phát hành.
- Nếu con chó của bạn chết, hãy gửi “Thông báo về cái chết của con chó” và trả lại giấy phép.
- Nếu tên, địa chỉ hoặc vị trí của chủ sở hữu đã thay đổi, hãy gửi “Thông báo thay đổi thông tin đăng ký chó”.
- ※ Khi bạn chuyển ra khỏi thành phố, vui lòng làm theo các thủ tục tại chính quyền thành phố nơi bạn chuyển ra.
- ※ Vui lòng xem trang chủ để biết thông tin chi tiết và thủ tục.
- **Tiêm phòng dại:** Trường hợp không thể tiêm phòng tại bệnh viện thú y, bạn hãy tiêm theo nhóm sau.

● **Thời gian • Địa điểm:** Ngày 21 tháng 4 (chủ nhật)
• từ 9 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng, Trước sảnh Văn phòng hành chính quận

• từ 1h30 chiều đến 3h chiều, Công viên Imadate

● **Đồ cần thiết:**

- Bưu thiếp từ thành phố (dự kiến gửi vào cuối tháng 3)
- Phí tiêm phòng 2.750 yên/con
- Phí phát hành phiếu chứng nhận đã tiêm phòng 550 yên/con
- ※ Đăng ký mới là 6.300 yên/con (bao gồm phí tiêm phòng và Phí phát hành phiếu chứng nhận đã tiêm phòng)

Chú ý:

- Ai đó có thể kiểm soát con chó của tôi xin vui lòng đến
- Vui lòng điền vào bảng câu hỏi ở mặt sau của tấm bưu thiếp do thành phố gửi và mang theo bên mình.
- Phân chó phải được chủ mang về nhà.

Kiểm soát dịch bệnh bằng máy bay trực thăng và máy bay không người lái điều khiển bằng sóng vô tuyến

病害虫駆除について

Để phòng trừ bệnh hại lúa mạch, công tác phòng trừ sâu bệnh được tiến hành từ giữa đến cuối tháng 4.

Thông tin liên hệ: • Khu vực Takefu: Phòng kinh doanh nông sản JA Echizen Takefu ☎0778-21-2608 • Khu vực Imadate: Phòng Cơ sở lúa gạo tỉnh JA Fukui ☎0778-51-8004

Quà tặng cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

Một vé 1000 yên sẽ được xổ số để sử dụng tại cửa hàng văn phòng phẩm “HORITA LIFE CANVAS” (Echizen-shi Takase 2 chome 2-28) cho 30 người!!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau
① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên

Sửa đổi mức lương tối thiểu cố định tại tỉnh Fukui

福井県内の特定最低賃金改正

Lương tối thiểu ngành chế tạo máy dệt và máy gia công kim loại: 933 yên (Từ 24/12/2023)

Thông tin sự kiện thành phố Sabae

鯖江市のイベント情報

Tuyển người tham gia cuộc thi Sabae Azalea Marathon lần thứ 46

Thông tin liên hệ: Phòng thể thao thành phố Sabae
☎0778-53-2260

- **Thời gian:** Ngày 12 tháng 5 (CN)
※ Vẫn tiến hành dù mưa
- **Địa điểm:** Sân vận động điền kinh công viên Higashi thành phố Sabae (tiếp khách/bắt đầu/trao giải)
- **Nội dung thi đấu:** nửa cự ly, cự ly 10km, cự ly 5km, cự ly 3km, cự ly 2km (gia đình, học sinh tiểu học)
- **Điều kiện tham gia:** Học sinh tiểu học trở lên đồng ý với thể lệ đăng ký của cuộc thi này
※ Học sinh trung học trở xuống cần có sự đồng ý của phụ huynh.
- **Phí tham gia:** Học sinh tiểu học/trung học cơ sở: 1.000 yên, Học sinh trung học: 2.500 yên, Vé bình thường/gia đình: 3.000 yên
- **Cách đăng ký:** Nhập cảnh qua RUNNET (web)
- **Hạn đăng ký:** Ngày 31 tháng 3 (CN)



“Khảo sát việc sử dụng ứng dụng dịch thuật”

翻訳アプリの利用に関するアンケート

Nhằm thúc đẩy việc giao tiếp với người nước ngoài, Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Echizen (EIA) sẽ tiến hành một cuộc khảo sát về tính hữu ích của ứng dụng dịch thuật có sẵn trên điện thoại di động.

Xin lưu ý rằng câu trả lời của bạn sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài khảo sát này.

Sau khi xóa thông tin nhận dạng cá nhân, thông tin đó chỉ được chia sẻ với nhân viên EIA. Sau khi khảo sát hoàn tất, câu trả lời của bạn sẽ bị huỷ bỏ.

※ Mỗi người chỉ một lần



- ④Tuổi ⑤Nghề nghiệp ⑥Số điện thoại ⑦Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑩Ý kiến đối với bài báo

- **Thời gian đăng ký:** Đến 15/4
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố

